

NGÀY 21 THÁNG 1, NĂM 2024 - CHÚA NHẬT 3 THƯỜNG NIÊN - NĂM B



Giáo Xứ Việt Nam ĐỨC MẸ LA VANG

25 N. 14th Street Suite 540, San Jose, CA 95112

Website: <https://www.ourladyoflavangsj.org>

Bộ Mới Số 80 - Ngày 21 tháng 1 năm 2024

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

Điện thoại liên lạc:

- V.P Giáo xứ: (408) 291-6280
- Trường học: (408) 283-5858
- Fax Giáo xứ: (408) 291-6289

Giờ làm việc của Văn phòng

Giáo xứ:

- Thứ Ba đến thứ Sáu:
9:00AM - 12:00PM
1:00PM - 5:00PM
- Thứ Hai và thứ Bảy: Đóng cửa

- 22-01 Thứ Hai: Ngày trong tuần III mùa thường niên.
- 23-01 Thứ Ba: Ngày trong tuần III mùa thường niên.
- 24-01 Thứ Tư: Thánh Phanxicô de Sale, Giám mục, TSHT, lễ nhớ.
- 25-01 Thứ Năm: Thánh Phaolô Tông đồ Trở lại, lễ kính.
- 26-01 Thứ Sáu: Thánh Timothêô và Titô, Giám mục, lễ nhớ.
- 27-01 Thứ Bảy: Ngày trong tuần III mùa thường niên.

NGÀY 28 THÁNG 1 NĂM 2024 - CHÚA NHẬT 4 MÙA THƯỜNG NIÊN - NĂM B

(Đnl 18, 15-20; Tv 94, 1-2. 6-7. 8-9; 1 Cr 7, 32-35; Mc 1, 21-28)

Sứ Mệnh

Xây dựng một cộng đoàn Kitô hữu hiệp nhất yêu thương, sống chứng nhân Phúc Âm và kết hiệp với Chúa, noi gương Mẹ Maria qua việc cử hành phụng vụ bí tích và kinh nguyện tôn vinh, đào luyện đức tin và đời sống tâm linh, đẩy mạnh sinh hoạt mục vụ giới trẻ, phát triển hội đoàn Công giáo tiến hành, và thăng tiến đời sống gia đình theo truyền thống văn hóa Công Giáo Việt Nam.

CÁC NƠI CÓ THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

NHÀ THỜ	ĐỊA CHỈ	THỨ BẢY	CHÚA NHẬT
GX ĐỨC MẸ LA VANG	389 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95113	4:00PM (Eng/Việt) & 6:00 PM (Việt)	7:00AM, 8:30AM, 10:00AM, 4:00PM, 5:30 PM (Việt)
TRUNG TÂM CÔNG GIÁO	2849 S. White Rd. San Jose, CA 95148	5:00 PM (Việt)	8:00 AM, 9:30AM & 11:00 AM (Việt)
ST. FRANCES CABRINI	15333 Woodard Rd. San Jose, CA 95124	6:30 PM (Việt)	
HOLY FAMILY	4848 Pearl Ave. San Jose, CA 95136	7:00 PM (Việt)	
ST. JOHN THE BAPTIST	279 S. Main St. Milpitas, CA 95035		4:00 PM (Việt)
ST. VICTOR	3108 Sierra Rd. San Jose, CA 95132		7:00 PM (Việt)

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG TẠI GX ĐỨC MẸ LA VANG

(Thứ Hai đến thứ Sáu: 7 giờ sáng & 6 giờ chiều; thứ Bảy: 8 giờ sáng)

BAN ĐIỀU HÀNH GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

- Lm. Giuse Lê Trung Tướng Cha Chánh Xứ
- Lm. Gioakim Lương Thành Đạt Cha Phụ Tá
- Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa Cha Phụ Tá
- Lm. Vincentê Nguyễn Đình Truyên Cha Phụ Tá
- Đôminicô Lê Văn Thọ. Phó Tế
- Giuse Chu Quang Định Phó Tế
- Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C Giám Đốc Văn Phòng Giáo Xứ
- Sr. Theresa Nguyễn Thị Sáng, L.S.S Văn Phòng Giáo Xứ
- Chị Têrêsa Lê Kim Oanh Quỹ Xây Dựng & ADA

CÁC BAN QUẢN TRỊ & MỤC VỤ CỦA VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

- Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa Director of Facility
- Mrs. Eleanor Figueroa Finance/Bookkeeper
- Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C Trường Giáo Lý & Việt Ngữ
- Pt. Đôminicô Lê Văn Thọ & Oanh Lớp Dự Bị Hôn Nhân
- Pt. Giuse Chu Quang Định Lớp Giáo lý Dự tòng
- Ông Giacôbê Nguyễn Văn Tấn Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ
- Ông Giuse Nguyễn Kim Ngân Trưởng Liên Ban Phụng Vụ

NHẬN CÁC BÍ TÍCH

- ◇ Muốn nhận Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, Rước Mình Thánh Chúa xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ để biết thêm chi tiết.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân, xin gọi văn phòng GX điện thoại: (408) 444-1770 để liên lạc một vị Linh Mục túc trực.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Hòa Giải xin đến 30 phút trước Thánh Lễ Chúa Nhật hoặc lấy hẹn với một Linh Mục của Giáo Xứ.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Hôn Phối, xin liên lạc với một Linh Mục của Giáo Xứ ít nhất là 6 tháng trước ngày dự định cưới.



Đoàn Liên Minh Thánh Tâm và Hội Các Bà Mẹ Công Giáo: Kể từ **Chúa Nhật ngày 04/02/2024** Đoàn LMĐT và Hội CBMCG sẽ chuyển về **Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang** - 389 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95113. Hẹn định kỳ hàng tháng, và **Chầu Thánh Thể vào lúc 2:00PM**. Kính mời quý đoàn viên và quý hội viên tham dự **Địa Điểm: tại Hội Trường**

* Xin theo dõi email để biết thêm các chương trình đặc biệt.

CẦU CHO NGƯỜI MỚI QUA ĐỜI



Trong niềm tin vào Chúa Kitô Phục Sinh, xin Quý Ông Bà, Anh Chị Em hiệp ý cầu nguyện cho các linh hồn:

- Maria Nguyễn Thị Hoa

mới qua đời trong giáo xứ chúng ta.

Giáo xứ xin thành kính phân ưu cùng tang quyến.



Báo Cáo Tiền Xin Giỏ:

Cuối Tuần 13 & 14 tháng 1, 2024

- Chỉ tiêu hàng tuần \$30,000
- **Xin giỏ lần 1** \$22,099
- Xin giỏ lần 2 cho
- **Quỹ Xây Dựng** \$10,202





Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang

Our Lady of La Vang Parish

Văn Phòng Linh Mục Thánh Xứ - Office of the Pastor

Thư Cha Chánh Xứ



Chúa Nhật, ngày 21 tháng 1 năm 2024

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Hôm nay gian hàng Tết của giáo xứ khai trương đồng loạt tại khuôn viên nhà thờ chính Đức Mẹ La Vang và tại các giáo đoàn. Giáo xứ xin tri ân Ban Ẩm Thực của Hội Đồng Mục Vụ Giáo Xứ đã phụ trách gian hàng này với nhiều vất vả trong những tuần tới. Dĩ nhiên gian hàng Tết là để gây quỹ cho giáo xứ, nhưng còn có một ý nghĩa khác mà gian hàng Tết đem lại. Đó là bầu khí nhộn nhịp của những ngày chuẩn bị Tết, khi người ta đi “chợ Tết” mua sắm và chuẩn bị các món ăn truyền thống của những ngày Tết. Gian hàng Tết không thuần túy là một địa điểm thương mại. Tại đây người ta sẽ còn thấy văn hoá ngày Tết của người Việt Nam được duy trì.

Nhân đây tôi cũng muốn đề cập đến một sinh hoạt thường xuyên khác mà những giáo dân bắt đầu nhìn thấy tại cộng đoàn giáo xứ Đức Mẹ La Vang, nhất là tại khuôn viên nhà thờ chính tại downtown thành phố San Jose. Tương lai sẽ có những sinh hoạt thân hữu sau lễ tại các giáo đoàn của giáo xứ. Tại sao có những sinh hoạt cộng đoàn (parish fellowship) sau những thánh lễ với ăn uống và những giây phút thân hữu? Ngay từ thời Giáo Hội Sơ Khai, đã có thói quen tốt đẹp về những qui tụ thân hữu như thế. Sách Tông Đồ Công Vụ chép: “Các tín hữu đồng tâm nhất trí, ngày ngày chuyên cần đến Đền Thờ. Khi làm lễ bẻ bánh tại tư gia, họ dùng bữa với lòng đơn sơ vui vẻ. Họ ca tụng Thiên Chúa, và được toàn dân thương mến. Và Chúa cho cộng đoàn mỗi ngày có thêm những người được cứu độ.” (Acts 2:46-47)

Thật ra ăn uống là chuyện nhỏ và thậm chí dư thừa. Ở Mỹ người ta sợ no chứ không sợ đói. Người khó tính sẽ còn nói là giáo xứ phí tiền, trong khi hay xin tiền. Nhưng những dịp ăn uống cộng đoàn như vậy là để giữ chân những bước đi vội vã của một xã hội vội vã, và những lần dừng chân sẽ nảy sinh những câu chuyện vui vẻ, về gia đình, thời sự, xã hội. Đó mới là mục đích mà các xứ đạo của người Mỹ rất quen thuộc. Còn người Việt thì có vài người cảm thấy dị ứng với chuyện ăn uống, và cho đó là làm cho người giáo dân nhìn sai mục đích đến nhà thờ. Họ còn nói rằng đi ăn uống thì người ta sẽ đến nhà thờ vì ăn chứ không phải vì Thánh Lễ. Nếu suy nghĩ “kém sang” kiểu này thì các gia đình đừng nên đãi tiệc mời khách trong các dịp lễ của gia đình. Vì làm như vậy sẽ bị hiểu là khách đến nhà vì ăn chứ không phải vì lòng hiếu khách của chủ nhà.

Suy nghĩ tích cực sẽ giúp chúng ta nhận thấy ăn uống là để dẫn đến một món ăn khác. Đó là “ăn nói”. Phải chăng đó là lý do khách đến nhà thì chủ nhà hay mời lại dùng cơm. Hãy quan sát hay làm một cuộc phỏng vấn bỏ túi. Bạn sẽ thấy những người đi lễ ra mà có chút gì ăn uống và có dịp “ăn nói”, trò chuyện “trên trời dưới đất” vậy đó, mà khi ra về họ cảm thấy vui vẻ hơn lúc mới tới. Sau giờ phụng vụ thì đời sống giáo xứ phải là một cộng đoàn nhộn nhịp, vui vẻ, liên đới và hiệp nhất. Bắt đầu từ khuôn viên của giáo xứ. Làm được vậy là chúng ta đem đạo vào đời đấy. Vì sống Tin Mừng là phải vui vẻ và hiếu khách, bắt đầu từ những người trong cuộc là anh chị em giáo dân với nhau. Chúng ta giúp nhau tìm gặp niềm vui trong Chúa khi gặp gỡ anh chị em đồng đạo.

Cầu chúc anh chị em một tuần bình an trong Chúa.

Lm. Giuse Lê Trung Tường

Chánh xứ

Our Lady of Lavang Church, 389 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95113 (408) 291-6280

LỊCH QUÝ CHA CHỦ TẾ CUỐI TUẦN TỚI
CHÚA NHẬT 4 THƯỜNG NIÊN (NĂM B)

Thứ Bảy, ngày 27 tháng 1 năm 2024

4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
5:00 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Truyen Nguyen
6:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Dat Luong
6:30 PM	Nhà Thờ St. Frances Cabrini	Fr. Khoa Vu
7:00 PM	Nhà Thờ Holy Family	Fr. Justin Le

Chúa Nhật, ngày 28 tháng 1 năm 2024

7:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
8:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Justin Le
8:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
9:30 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Joseph Vanthu
10:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Dat Luong
11:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Paul Duong
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
4:00 PM	Nhà Thờ St. John	Fr. Dat Luong
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
7:00 PM	Nhà Thờ St. Victor	Fr. Khoa Vu

Chương Trình Thánh Lễ Tết Giáp Thìn 2024

**Thánh Lễ Giao Thừa -
Tạ Ỗ Năm Cũ
Thứ Sáu, ngày 9 tháng 2 năm 2024**

7:00 PM Nhà Thờ Đức Mẹ La Vang
7:00 PM St. Victor
7:30 PM Trung Tâm Công Giáo

**Thánh Lễ Mừng Hai Tết -
Cầu cho Tổ Tiên, Ông Bà, Cha Mẹ
Chúa Nhật, ngày 11 tháng 2 năm 2024**

7:30 AM Nhà thờ Đức Mẹ La Vang
8:00 AM Trung Tâm Công Giáo
9:00 AM Nhà thờ Đức Mẹ La Vang
9:30 AM Trung Tâm Công Giáo
10:30 AM Nhà thờ Đức Mẹ La Vang
11:00 AM Trung Tâm Công Giáo
4:00 PM Nhà thờ Đức Mẹ La Vang
4:00 PM St. John
5:30 PM Nhà thờ Đức Mẹ La Vang
7:00 PM St. Victor

**Thánh Lễ Mừng Một Tết -
Cầu Bình An Năm Mới
Thứ Bảy, ngày 10 tháng 2 năm 2024**

8:00 AM Nhà thờ Đức Mẹ La Vang
9:00 AM Trung Tâm Công Giáo
10:00 AM Nhà thờ Đức Mẹ La Vang
10:00 AM Nhà thờ St. John
11:00 AM Trung Tâm Công Giáo
1:30 PM St. Victor
4:00 PM Nhà thờ Đức Mẹ La Vang
5:00 PM Trung Tâm Công Giáo
5:30 PM Nhà thờ Đức Mẹ La Vang
6:30 PM St. Frances Cabrini
7:00 PM Holy Family

**Thánh Lễ Mừng Ba Tết -
Thánh Hoá Công Ân Việc Làm
Thứ Hai, ngày 12 tháng 2 năm 2024**

7:00 AM Nhà thờ Đức Mẹ La Vang
10:00 AM Trung Tâm Công Giáo
6:00 PM Nhà thờ Đức Mẹ La Vang

GIAN HÀNG TẾT GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG 2024

Gian hàng mở cửa vào cuối tuần 20 - 21 tháng 1 & 27 - 28 tháng 1 và 3-4 tháng 2 sau các Thánh lễ @ Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang và Trung Tâm Công Giáo, Các Giáo Đoàn Thánh Gia, St. Frances Cabrini, St. John, & St. Victor



Gian hàng Tết gồm có: Bánh Chưng & Bánh Tét thương hiệu La Vang, giò thủ bắc, chả lụa lá chuối, bánh mứt, Dưa món, rượu nho... pháo, pháo bông, phong bao lì xì và đồ trang trí Tết như Bông hoa, Cây cảnh nhiều thứ khác nữa.



DỰ BỊ HÔN NHÂN KHOÁ 1 NĂM 2024

Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang bắt đầu nhận đơn ghi danh khoá Dự Bị Hôn Nhân Khoá học hai ngày:

Thứ Bảy 24 tháng 2, 2024 & Chúa Nhật 25 tháng 2, năm 2024 tại Hội Trường St. Patrick.

Thân mời quý bạn đang chuẩn bị bước vào đời sống Hôn Nhân Công Giáo xin liên lạc với văn phòng Giáo Xứ Việt Nam
25 N 14th St. Ste 540, San Jose, CA 95112
Tel 408-291-6280

để ghi danh theo học khoá Dự Bị Hôn Nhân. Nguyên xin Thiên Chúa ban cho quý anh chị chuẩn bị chu đáo để xây dựng hạnh phúc gia đình.



CÁC GIỜ LỄ MỚI TẠI NHÀ THỜ ĐỨC MẸ LA VANG

Sẽ thay đổi từ ngày ngày Mồng Một Tết Giáp Thìn
Thứ Bảy, ngày 10 tháng 2 năm 2024

THỨ BẢY

Nhà thờ Đức Mẹ La Vang
Sáng: 8:00 AM
Chiều: 4:00 PM & 5:30 PM

CHÚA NHẬT

Nhà thờ Đức Mẹ La Vang
Sáng: 7:30 AM, 9:00 AM, 10:30 AM
Chiều: 4:00 PM & 5:30 PM



Giáo xứ chân thành cảm ơn những gia đình đã đóng / hứa đóng ADA trong tuần 2 tháng Giêng 2024



Quý Frère La Salle
Bùi Duy Tường và Chung
Bùi Hoa Lý
Bùi Thị Anh
Bùi Thị Lan
Cao Dương
Cao Duy Độ và Đỗ Thị Nhân
Cao Tùng và Ngọc Phượng
Chu Quang Chàng và Văn Điền
Đặng Kim Nhật và Yến
Đặng Kim Phượng
Đặng Thế Peter và Nguyễn Thu Tâm Theresa
Đặng Trinh và Đoàn Lý
Đặng Văn Phú
Đình Chiến và Nguyễn Chiến
Đình Đắc Tin và Đỗ Thân Phương
Đình Kathleen
Đỗ H. John
Đỗ Hiếu
Đỗ Phương Lan
Đỗ Văn Thuận và Võ Thúy Mai
Đoàn Ngọc Hoàn và Thu Hằng
Đoàn Văn Đức
Đồng Thị Nhất
Dương Kim Thu
Dương Văn Loan và Giang Thị Hảo
Hà Doris
Hồ Hoàng Wayne
Hồ Marshall và Anna
Hồ Ngọc Huệ và Hồ Thương
Hồ Sĩ Hùng và Mộng Hoàn
Hoàng Cao Khải và Thủy
Hoàng Duy Tom và Thu Thảo
Hoàng Long và Bùi Phượng
Hoàng Ngọc Khánh và An
Hoàng Xuân Trường
Huỳnh Dũng và Hiền
Huỳnh Kim Nguyệt
Huỳnh Ngọc An và Xuân Hoa
Lê Đình Phú và Thịnh
Lê Joseph và Nguyễn Theresa và Huey Lê
Lê Mai và Barry Del Buono
Lê Nguyễn Đăng và Uyên
Lê Thị Lợi và Lê Phú
Lê Thị Nhuận
Lê Thị Phượng
Lê Thị Thúy Hằng

Lê Tuấn Anh và Minh Uyên
Lư Quang Khải và Holly
Mai Alan và Nguyễn Kiên
Mai Thủy
Mai Tiến Đức và Thu
Minh Mạc và Vivian Vũ
Ngô John Sĩ và Denise Diễm
Ngô Têrêsa
Ngô Yvonne
Nguyễn Alex và Lan
Nguyễn Anh Hoàng
Nguyễn Bạch Huệ
Nguyễn Chương và Aerin Mai
Nguyễn Công Sự và Hoa
Nguyễn Đức Duy và Phương
Nguyễn Đức Thắng và Phạm Kim Yến
Nguyễn Dương
Nguyễn Duy Lộc và Linh
Nguyễn Emily
Nguyễn Gregory Phước và Thảo
Nguyễn Hạnh Andrew và Anh
Nguyễn Hiệp và Hà
Nguyễn Hoàng Phương và Cảnh Phương
Nguyễn Hồng Nhung
Nguyễn Hữu Bình và Cheryl
Nguyễn Hữu Hồng và Mỹ Dung
Nguyễn Hữu Phan
Nguyễn Khắc Bình
Nguyễn Khang và Yến
Nguyễn Kim Chi
Nguyễn Kim Ngân
Nguyễn Kim Ngân và Nguyễn Thị Thanh Mai
Nguyễn Liên
Nguyễn Lộc Charlie
Nguyễn Luật
Nguyễn Mạnh Tiến
Nguyễn Nancy
Nguyễn Ngân
Nguyễn Ngọc Cứ
Nguyễn Ngọc Linh
Nguyễn Ngọc Luân
Nguyễn Ngọc Minh
Nguyễn Ngọc Yến
Nguyễn Nhan và Lê Anna
Nguyễn Nhị Hùng Harris
Nguyễn Phúc và Thu Hồng
Nguyễn Quốc Khánh và Phạm Thúy Hằng

(Danh sách các gia đình đóng góp sẽ được tiếp tục đăng tuần tới)
Tổng số gia đình đóng góp tính đến ngày 14 tháng 1 : 203



CỘNG ĐỒNG CÔNG GIÁO VIỆT NAM GIÁO PHẬN SAN JOSE TỔ CHỨC
MÙA XUÂN BÊN MẸ

HỘI CHỢ 2024

TẾT GIÁP THÌN

- Hội Chợ Tết với 2 sản khấu chính
- 4 Chương Trình văn nghệ với các ca nghệ sĩ tài danh
- Chương Trình thi đua Thiểu Nhi Tài Sắc
- Trò chơi Dân Gian, Biểu Diễn Áo Thuật, Võ Thuật
- Trình diễn Thời Trang, Thi hát Karaoke, Loto
- Dao chơi Chợ Bến Thành, Chùa một cột
- Lãnh Địa Đức Mẹ La Vang, Vườn Hoa Anh Đào
- Các gian hàng Ẩm Thực món ăn ba miền, hàng chợ Tết

FRIDAY, FEBRUARY 16 - SUNDAY, FEBRUARY 18
HISTORY PARK SAN JOSE
615 PHELAN AVE. SAN JOSE, CA 95122
ĐÀM XE & VÀO CỬA MIỄN PHÍ | FREE PARKING & ENTRY



BÁN VÉ SỐ HỘI CHỢ TẾT GIÁP THÌN – \$10

Tìm Ân Nhân Tặng Pháo

Trong những ngày Tết cổ truyền năm xưa, tiếng pháo là âm thanh đặc biệt không thể thiếu trong mỗi gia đình. Đêm 30 Tết, khi thời khắc giao thừa chuyển giao giữa năm cũ và năm mới đã điểm, nhà nhà nổ pháo đón xuân. Tết Giáp Thìn 2024 năm nay, giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang càng có lý do để đốt pháo mừng Tết vì chúng ta đã có nhà thờ mới và cộng đoàn trở về qui tụ. Mong ước của giáo xứ là trong năm con rồng, mọi sinh hoạt của giáo xứ cũng sẽ bay cao và đẹp như rồng. Tiếng pháo chào đón năm mới với những điều mới.

Nếu giáo xứ trích quỹ ra mua pháo thì sẽ có vài bạn dễ tính nói là nhà thờ “đốt tiền”. Cho nên một truyền thống năm nay bắt đầu lập ra là giáo xứ xin quý ân nhân tặng pháo để nhà thờ cùng chung vui đốt pháo đón Tết. Đốt pháo ở nhà thì chỉ có gia đình vui Tết. Nhưng tặng pháo để đốt ở sân nhà thờ thì quý ân nhân chia sẻ niềm vui đón Tết với cả cộng đoàn. Xin tặng tiền mua pháo cho quý cha hoặc Ban Phụng Vụ.

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn.

SUNSHINE AUTO SERVICES

Diagnostics Maintenance Repair

Quang Le
Joseph Le

Factory Trained
Master Certified

785 N. 13th Street
San Jose, CA 95112



Bus: (408) 885-1782
Cell: (408) 835-2678
(408) 674-6768

Monday closed
Tuesday - Sunday: 10AM-8:30PM

408 610-9849
460 E William St.
San Jose, CA 95112

Scan me to website



Nhà Hàng Hào Hào Phở
Thuần Tuỷ Các Món Ăn Việt
(gần BoTown cũ). Kính Mời!

Tom Auto Care

Smog check All kinds
Brake and Lamp Certified DMV.

Chuyên về sửa xe.
Việc làm bảo đảm.
(408)646-3745 or
(408)646-3733

Mon-Sat: 8:30am - 5:30pm
3096 Landess Ave. San Jose,
CA 95132

CONTEMPO FURNITURE

Janae Nguyen

Store Manager
408-216-0770
contempofurnitures@gmail.com
405 E. Santa Clara Street
San Jose, CA 95113
www.contempofurnitures.com

Jacklyn Thu-Ha Dinh, Agent
Insurance License #0G87703

520 Lawrence Expy, Suite 309
Sunnyvale, CA 94085-4025
Bus: 408-702-2602
Fax: 409-228-4597
jacklyn@jacklyndinh247.com
www.jacklyndinh247.com

The greatest compliment you can give is a referral!

State Farm
Auto . Home . Business . Life





Thuy Do

Broker Associate
DRE# 01431300
(408) 891-8900
thuy@thuydo.com
www.thuydo.com



What's Your Home Worth?
Scan to get three automated Estimates - Instantly.
No cost, and no obligation.

5609 Silver Creek Valley Rd. | San Jose, CA 95138

INTERO
A Berkshire Hathaway Affiliate



HARRISON TRAN

Broker Associate

(408) 858-7708



Century 21
A1 Network

THAY KÍNH XE

- Làm 7 ngày trong tuần.
- Thay kính các loại xe.
- Đến thay kính xe tại nhà hay công sở

L/L **Đỗ Thức:**
(408) 309-0767

1278 Bacchus Dr. SJ, CA 95122



Dr. Andrew Tuấn Nguyễn, D.C., L.Ac

TRAI NẠN XE CỘ? ĐAU NHÚC?

Gọi ngay cho chúng tôi để được tham khảo miễn phí và được hướng dẫn từ A đến Z

CHỈNH HÌNH CHÂM CỨU TOÀN KHOA

(408) 646-0703 www.chinhnhinh.com

SAN JOSE: MILPITAS:

2463 Alvin Ave, CA 95121 1792 Clear Lake Ave. CA 95035



Văn phòng Luật sư
MATTHEW TRIẾT VÕ

- Living Trust / Di chúc
- Luật Gia đình - Luật Di trú
- Tai nạn xe cộ

919 Story Rd #1204, San Jose, CA 95122

(408) 978-7076

STEVEN N. THAN
ABR, CRS, e-PRO, PMC, SRES

Certified Buyer REO Specialist
Property Management Certification
Real Estate & Mortgage Broker/CEO

VS Realty & Loans, Inc.
VS Financial Services, Inc.

NMLS # 244909
CA BRE Broker Lic # 00983236
CA BRE Officer Lic # 01861265

Tel.: **408-289-5378**

Fax: 408-289-5375

Email: stevethanbroker@gmail.com

Web.: <http://www.vsinvestment.com>

Web.: <http://www.vsrealtyinc.com>



Dr. Stanley Minh Vo, D.C.

Chuyên trị:
Tai nạn xe cộ, nhức đầu,
đau cổ, đau lưng hay chân tay

For Appointment: (408) 585-8956

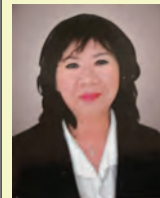
2380 Montpelier Dr. Ste 100, San Jose, CA 95116

MINH NHAT LE, O.D.
Optometrist

EyeQ Optometry
"The Intelligent Choice in Eye Care"

www.eyeopty.com

1652 E. Capitol Expy Office Hours
San Jose, CA 95121 Mon-Fri: 9:30AM-6:00PM
Phone: (408) 528-0991 Sat: 9:30AM - 2:00PM
Fax: (408) 528-0994 Sun: by appointment only



Bảo Hiểm Sức Khỏe dành cho Quý vị 65 tuổi trở lên

Có thể tham gia nhiều chương trình :

- Medicare Advantage bao gồm phần A (Hospital), B (Medical) và D (Drug). Lệ phí \$0 mỗi tháng với nhiều quyền lợi bổ sung miễn phí
- Medicare Supplement với những quyền lợi như Medicare nguyên thủy và có thể đi bất cứ BS gia đình, chuyên môn, bệnh viện.

Liên lạc: Thục Hà (408) 646-2004 (thucha123@gmail.com).

Broker Lic. CA # 0192625 - Tham khảo và giúp tham gia hoàn toàn miễn phí.



TỔ HỢP LUẬT SƯ
NGUYỄN THU HƯƠNG, Esp

- * Tai nạn xe cộ
- * Khai phá sản
- * Tiểu hình, Đại hình
- * Luật gia đình
- * Living trust, Di chúc

(408) 275-1626

2114 Senter Rd # 5, San Jose, CA 95112



EXPRESS Nhận làm:
BLINDS - Màn cửa gỗ
PHÚC LÊ - Màn vải

Liên lạc: Cell: (408) 564-2549
Email: leeexpressblinds@gmail.com
3194 De La Cruz Blvd. #17
Santa Clara, CA 95054

www.leeexpressblinds.com

MODERN DENTAL
Nha Sĩ Hiền Hà & Tú Anh D.M.D.

- * Trồng implant, nhổ răng.
- * Nha khoa gia đình thẩm.
- * Kinh nghiệm, tận tâm và kỹ lưỡng.

992 Story Rd. Suite 10, SJ, CA 95122
Tel.: (408) 885-0106 / 885-0107
www.moderdentalsanjose.com



TIỆM VÀNG
NGỌC TRIỆU
(N&T JEWELRY)

CHUYÊN
MUA BÁN HỘT XOÀN, CẨM THẠCH VÀ CÁC LOẠI ĐÁ QUÝ
VÀNG NỮ TRANG 14K, 18K, 24K
CÁC LOẠI VÓ HỒNG KÔNG, ITALY

ĐẶC BIỆT

- Thợ khéo nhiều năm kinh nghiệm
- Gia công vàng, vàng trắng, Platium theo catalog mới nhất

2897 Senter Rd. #130 Mở cửa
San Jose, CA 95111 Thứ Hai đến Thứ Bảy
Tel & Fax: (408) 225-9907 10AM - 6PM
Nghỉ ngày Chúa Nhật

PAUL TRUNG
Insurance Services

2021 The Alameda # 360
San Jose, CA 95126

(408) 202-4561
(888) 407-4703

Email: paultrung.insurance@aol.com

Mong được giải đáp những thắc mắc của các bạn về Bảo Hiểm và Tài Chính.

40HRS
Staffing Services

Công ty tìm việc làm

1669 Flanigan Dr, SJ, CA 95121
T: 408-4140158 F: 408-414-0159
Email: minh@40hrs.us
www.40hrs.us

PETER AUTO
BODY & PAINT



- Chuyên làm Đồng, kéo sườn, sơn
- Đứng màu, rơ, Đẹp, Bảo đảm

Mở cửa: Mon - Fri 8:30AM - 6:00PM
Sat. 9:AM - 4:00PM

1310 N. 10th St #B, SJ, CA 95112
(408) 288-8398

DARLING FISCHER
Garden Chapel

Xin gọi **VANNA TRẦN @**
(669).777.8779
hoặc **(408).998.2226**

- Phục vụ Tang Lễ cho mọi Tín Ngưỡng. An Táng hay Hoà Thiêu.
- Chuyên về Kế Hoạch Hậu Sự, Bảo Hiểm Du Lịch đem người qua đời về lại San Jose không tốn chi phí nào.
- Chuyển Quan Tài về Việt Nam.